



Lehrmaterialien zum extracurricularen Lernprogramm "Deutsch und Fußball"

Informationen für Deutschlehrer

Einleitung

Das extracurriculare Lernprogramm "Deutsch und Fußball" ist speziell von einem Autorenteam im Auftrag des Goethe-Instituts Moskau erarbeitet worden. Es besteht aus zwei Unterrichtsreihen in den Fächern "Deutsch" und "Mini-Fußball", die jeweils von einem/er Deutschlehrer/in und einem/er Sportlehrer/in durchgeführt werden. Ursprünglich waren die Materialien für den Einsatz im Projekt „Mit Deutsch zum Titel!“ bestimmt. Nun stehen sie allen Lehrkräften zur Verfügung. Für die Nutzung der Materialien im nicht-russischsprachigen Raum wurde eine Tabelle mit der Übersetzung von den wenigen russischen Vokabeln, die in den Arbeitsblättern vorkommen, ins Deutsche und Englische zusammengestellt.

Komponenten und Aufbau des extracurricularen Unterrichts

Das extracurriculare Programm besteht aus zwei Teilen

- Lernprogramm für Deutsch
- Lernprogramm für Mini-Fußball

Das Lernprogramm im Fach "Deutsch" umfasst 34 Unterrichtseinheiten und orientiert sich an den Schülern des Sprachniveaus A1 bis A2. Das Programm ist modular nach einem thematischen Prinzip aufgebaut und hat vorrangig Fußballwortschatz und landeskundliche Informationen im Fokus. Es gibt insgesamt vier thematische Module. Von 34 UE sind 28 für den Präsenzunterricht geplant, 6 UE sind der Wiederholung der Lerninhalte nach jedem Modul sowie dem landeskundlichen Quiz vorbehalten.

Das Lernprogramm für Deutsch besteht aus vier thematischen Modulen:

1. Fußball-ABC
2. Internationale Meisterschaften
3. Fußballfans und Leidenschaften
4. Fußball in Deutschland

und beinhaltet folgende Komponenten:

- Materialien für den Präsenzunterricht (je 1 UE pro Woche): Arbeitsblätter mit Aufgaben, Anlagen (Spiel- und Bastelvorlagen), detaillierte Lehrskizzen
- Online-Kurs mit diversen Übungen und Aufgaben entsprechend der vier thematischen Module
- Übungsvorlagen aus dem Online-Kurs im PDF-Format (diese können im Unterricht eingesetzt werden, falls die Schüler keine Möglichkeit haben im Online-Kurs zu arbeiten)
- Lösungen für die Arbeitsblätter

Methodisch-didaktischer Hintergrund



Der extracurriculare Deutschunterricht ist nach Prinzipien des kommunikativen handlungsorientierten Deutschunterrichts gestaltet:

- Die Lernziele sind nach kommunikativen Handlungskompetenzen (rezeptiv und produktiv) formuliert. Die Aufgaben und Übungen sind so gestaltet, dass die Schüler die Sprache als kommunikatives Mittel verwenden.
- Es wird darauf geachtet, dass im Unterricht Sprachhandlungen durchgeführt werden, mit denen die Schüler auch in realen Situationen konfrontiert werden, die kommunikativen Aufgaben haben einen Bezug zur Lebenswelt der Schüler.
- Das sprachliche Handeln findet in einem gemeinsamen Agieren von Lernenden statt. Es gibt interaktive Formen, in denen Lernende mit anderen Lernenden kommunizieren. Es werden verschiedene Sozialformen und Formen des kooperativen Lernens (Lernen im Spiel, in Bastelaktionen, kreativen Darbietungen usw.) eingesetzt.
- Der Unterricht knüpft an persönliche Interessen und Erfahrungen der Lernenden an und ermöglicht die Reflexion über den eigenen Lernerfolg. Die Lernenden haben die Möglichkeit, bestimmte Inhalte selbstständig zu erarbeiten.
- Im Unterricht setzt man sich mit einem aktuellen Deutschlandbild auseinander. Landeskundliche Inhalte werden kulturvergleichend behandelt.
- Die Aufgaben des Online-Kurses und des Präsenzunterrichts sind miteinander verzahnt.

Unter Verzahnung versteht man eine Verknüpfung von Aufgaben und Übungen aus dem Online-Kurs und dem Präsenzunterricht. Die Lerninhalte aus dem Online-Kurs werden im Präsenzunterricht aufgegriffen und erweitert.

Landeskundliches Quiz

Das landeskundliche Quiz ist auf den Inhalten des Lernprogramms für Deutsch aufgebaut. Die Vorlage kann beim GI Moskau angefragt werden. Das Quiz findet zum Abschluss des Lernprogramms statt und sichert die Lernergebnisse. Das Quiz stellt einen Multiple-Choice-Test dar und beinhaltet 30 Items. Somit kann es mit maximal 30 Punkten für richtige Antworten bewertet werden. Alle Schüler/innen, die in das Lernprogramm "Deutsch und Fußball" eingeschrieben sind, nehmen am Quiz teil. Die Ergebnisse aller Schüler/innen werden addiert und durch die Anzahl der Teilnehmer/innen dividiert. So kommt man auf das arithmetische Mittel als Ergebnis einer Lerngruppe.

Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in den Materialien genutzt:

SF - Sozialformen

EA - Einzelarbeit

PA - Partnerarbeit

GA - Gruppenarbeit

PL - Plenum

IWB - Interactive Whiteboard (Interaktive elektronische Tafel)

UE - Unterrichtseinheit/ Unterrichtsstunde (40 bzw. 45 Min.)

Symbole/ Piktogramme



Die Symbole stehen für folgende Komponenten des Lernprogramms und gelten als Verweise in der Lehrskizze (im Leitfaden):



= Arbeitsblatt



= Anlage



= Bastelanleitung



= Aufgabe im Online-Kurs bzw. eine Aufgabe aus dem Online-Kurs, die auch im Papierformat vorliegt



= Nummerierung der Arbeitsblätter, Anlagen, Leitfäden/Lehrskizzen nach Unterrichtsstunden (von 1 bis 28)

Das unter www.goethe.de/rusland/deutschundfussball abgelegte Unterrichtsmaterial kann heruntergeladen und vervielfältigt werden.

Zeitplan

Alle Komponenten und der Aufbau des extracurricularen Lernprogramms "Deutsch und Fußball" sind im tabellarischen Zeitplan erfasst. Der Zeitplan gibt einen Überblick der einzelnen Lernaktivitäten, die sowohl im Deutschunterricht (Online- und Präsenzformate) als auch im Sportunterricht stattfinden. Die lineare Darstellung des Programmablaufs nach Kalenderwochen einerseits und die Abfolge der Schritte innerhalb eines Bestandteils des Lernprogramms andererseits, ermöglichen eine optimale Verzahnung der einzelnen Komponenten.

Woche	Online-Phase Deutschunterricht	Präsenz-Phase Deutschunterricht	Mini-Fußball- Unterricht
-------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------

Der aufgestellte Zeitplan soll dem Lehrer/der Lehrerin zur zeitgerechten Erledigung der geplanten Aktivitäten verhelfen, die die Schüler/innen auf das landeskundliche Quiz zum Thema „Fußball“ und auf das Fußballturnier vorbereiten.

Der Online-Kurs

Zur Umsetzung des extracurricularen Lernprogramms wird ein Online-Kurs angeboten, in dem alle Schüler/innen arbeiten können.



Der Online-Kurs ist unter <https://lernen.goethe.de/moodle/course/view.php?id=484292&overview=1>

zu finden.
Der Zugangscode ist „pziuuqqmomtp“.

Der Online-Kurs enthält vier thematische Module und das Modul "Kommunikation im Unterricht / Überblick".

Im Modul "Kommunikation im Unterricht / Überblick" können sich die Schüler/innen im Teilnehmerforum austauschen, einander Fragen stellen und die Fragen anderer Teilnehmern / Teilnehmerinnen beantworten.

Die thematischen Module haben immer folgenden Aufbau:

- Überblick
- Pflichtaufgaben / Lernschritte
- Zusatzaufgaben
- Evaluation

- **Überblick**


Im tabellarischen Überblick informieren sich die Schüler/innen über die Lerninhalte des Moduls, Fertigkeiten und den Zeitaufwand. Die aufgelisteten Lernschritte gehören zu den Pflichtaufgaben, die im Laufe des Kurses unter Anleitung von Lehrkraft oder selbstständig von Schülern erledigt werden sollen.

- **Pflichtaufgaben / Lernschritte**

Jedes Modul bietet den Schülern 10-13 Lernschritte, die sie in ihrem eigenen Tempo bearbeiten. Jeder Lernschritt beginnt mit der Aufgabenmaske, die die Schüler über das Lernziel, den Zeitaufwand, die Bewertung (Punkte, die maximal zu erreichen sind) und Rückmeldung informiert. Technische Hilfe bietet technische Unterstützung auf Russisch.

MODUL 1: FUSSBALL-ABC

Lernschritt 1: Fußballer auf dem Spielfeld •



Ziel	Du kannst die Bedeutung der Wörter zum Thema „Fußballspieler“ verstehen.
Zeitaufwand	10 Minuten
Bewertung	Ein Punkt pro richtige Lösung, maximal 7 Punkte
Rückmeldung	Du bekommst automatisch die Antwort.
Technische Hilfe	Hinweise zur Arbeit mit dem Test

Es ist empfehlenswert, die Lernschritte 1,2 des ersten Moduls im ersten Präsenzunterricht zusammen zu erledigen, damit die Schüler/innen in Erfahrung bringen, wie sie die Aufgaben des Online-Kurses selbständig machen können. Danach werden die geplanten Lernschritte vor dem jeweiligen Unterricht bearbeitet, weil die Lerninhalte des Online-Kurses im Präsenzunterricht

aufgegriffen und vertieft werden. Dabei ist es wichtig die Schüler darauf hinzuweisen, nach dem Erledigen jeder Aufgabe auf <Abgabe> zu klicken. Um die nächste Aufgabe zu beginnen, sollte man auf <Überprüfung beenden> klicken.

Die Lernschritte mit dem Symbol  (Tool: „Test“) werden automatisch kontrolliert.

Zusatzaufgaben

Zu jedem Modul des Online-Kurses werden Zusatzaufgaben angeboten, die Links zum Portal "Deutsch für Dich" präsentieren und den Kontext für die weitere selbstständige Spracharbeit herstellen. Die Lerninhalte der kostenlosen Community „Deutsch für Dich“ des Goethe-Instituts stellen zu Themen der Lernschritte des Online-Kurses zusätzliche Übungen mit verschiedenen Schwerpunkten (Hören, Lesen, Schreiben, Sprechen, Grammatik, Wortschatz) zur Verfügung. Mit diesen Aufgaben können die Schüler ihre Kenntnisse selbständig erweitern. In der Community „Deutsch für Dich“ ist eine kostenlose Registrierung notwendig. <https://www.goethe.de/dfd>

Für den Präsenzunterricht wurde neben den vom Autorenteam verfassten Begleitmaterialien das Lied „Auf dem Bolzplatz“ (Autor: Matthias Meyer-Göllner, © Jumbo Neue Medien & Verlag GmbH, Hamburg) in das Paket aufgenommen. Das Lied „Auf dem Bolzplatz“ ist als Hördatei im Online-Kursraum zugänglich – im Modul 3 nach der Evaluation. Die dazugehörigen DaF-Aufgaben sind unter dem entsprechenden Block zu Modul 3 abrufbar. An der gleichen Stelle findet man auch Bilder zum Arbeitsblatt „Fans im Stadion“. An dieser Stelle bedanken wir uns ganz herzlich bei dem Verlag JUMBO für die kosten- und lizenzfreie Bereitstellung des Liedes „Auf dem Bolzplatz“. Das Lied ist der CD "Tooor! Fußball-Lieder für Spielwiese, Sportplatz und Stadion" entnommen, die käuflich erworben werden kann:

https://www.jumboverlag.de/Verlag/0/Tooor-Fussball-Lieder/a_2195.html



- **Evaluation**

Die Evaluation bietet den Schülern zwei Aufgaben zu jedem Modul: „Das kann ich!“ und „Deine Meinung zum Modul“.

In der Aufgabe „Das kann ich!“ sind in einer Checkliste die Lernziele des Moduls aufgeführt. Die Schüler geben ihre Einschätzung ab, was sie schon gut können bzw. in welchen Bereichen für sie noch Übungsbedarf besteht. Die Checkliste ist nicht als externe Bewertung gedacht, sondern soll den Schülern dabei helfen, ihre eigenen Lernerfolge besser einzuschätzen. Außerdem können die Schüler einen Kommentar abgeben bzw. Fragen an den Lehrer / die Lehrerin stellen.

In der Aufgabe „Deine Meinung zum Modul“ bewerten die Schüler, wie aktiv und fleißig sie selbst die Aufgaben des Moduls erledigt haben und wie gut sie die Inhalte des Moduls finden. Darüber hinaus können die Schüler einen Kommentar zum Modul schreiben.

Präsenzunterricht

Die Inhalte der Lernschritte in den Online-Modulen sind mit den Materialien der Präsenzstunden inhaltlich verzahnt.

In der ersten Unterrichtsstunde lernen die Schüler/innen das Funktionsprinzip der Online-Aufgaben kennen, indem sie zwei Online-Aufgaben im Computerraum



bzw. im Klassenraum für Deutsch, unter Betreuung des Deutschlehrers machen. Nachher werden die Online-Aufgaben jeweils vor der entsprechenden Unterrichtsstunde bearbeitet. Die Hinweise auf die zu bearbeitenden Online-Aufgaben sind in den Leitfäden sowie im Zeitplan enthalten.

Die Inhalte der Online-Aufgaben werden im nachfolgenden Präsenzunterricht aufgegriffen und nochmals auf einer spielerischen Ebene verarbeitet und erweitert.

Arbeitsblätter, Anlagen und Lehrskizzen sind Begleitmaterialien des Präsenzunterrichts.

Die Arbeitsblätter und Anlagen sind konkretes Unterrichtsmaterial, das vom Lehrer ausgedruckt und kopiert werden darf und dann im Unterricht eingesetzt wird.



Die Arbeitsblätter sind fertige Kopiervorlagen mit Aufgaben und Spielen, die im Unterricht durchgeführt werden.



Die Anlagen sind Kopiervorlagen für Aufgaben, Spiele bzw. zum Basteln im Präsenzunterricht.

Die Lehrskizzen enthalten Erläuterungen zu den Arbeitsblättern und Anlagen bzw. ausführliche Anleitungen für ihre Umsetzung im Präsenzunterricht. Die Lehrskizzen stellen die möglichen Verlaufsszenarien der Unterrichtsstunden dar, die von den Lehrern bei Bedarf einer konkreten Schülergruppe angepasst werden können - je nach dem Zeitrahmen des Unterrichts (z.B. 40 Min. statt 45 Min.), der Leistungsstärke der Schüler und anderen Faktoren. Bei Bedarf können einige Aufgaben weggelassen oder umgekehrt durch diverse Zusatzmaterialien ergänzt werden.

In vielen Unterrichtsstunden sollen die Schüler/innen eigene Produkte entwickeln, z.B. Plakate, Basteleien, Videomitschnitte, Rätsel für die Schüler/innen aus anderen Schulen und Städten u.a.

Sportunterricht

Das Lernprogramm im Fach "Mini-Fußball" wird als systematische Unterweisung angesehen (siehe Zeitplan: Fußball im Unterricht). Auf die Schulebene übertragen bedeutet das: unter Anleitung des Sportlehrers (Trainers)/der Sportlehrerin (Trainerin) wird im Sportunterricht ein gezieltes Fußballtraining verwirklicht, das die Teilnahme der Schüler am städtischen Fußballturnier ermöglicht.

Ausschlaggebend hierfür scheint einerseits die organisatorische Vorbereitung des Fußballunterrichts zu sein, andererseits soll den Schülern der unmittelbare Bezug zum Zielspiel Fußball verdeutlicht werden. Dies erfolgt durch eine allmähliche und systematische Heranführung der Lernenden, Herausbildung eines fußballerischen Spielverhaltens, die Schulung der im Mini-Fußball tragenden Elemente und der individuellen Spieltechnik durch spezielle Spiel- und Übungsformen.

Da sich in der Zielgruppe Schüler/innen mit und ohne Fußballerfahrung, fußballinteressierte und unmotiviert Schüler/innen befinden, wird der Sportlehrer (Trainer)/die Sportlehrerin (Trainerin) in die Lage versetzt, die Spieltechniken auszuwählen, die zu einem binnendifferenzierten und für jeden Leistungsstand motivierenden Unterricht beitragen.



Die erfolgreiche Umsetzung des gesamten Konzepts erfordert eine Kooperation zwischen Sport- und Deutschlehrern. Der Deutschlehrer/die Deutschlehrerin informiert bei Bedarf den Sportlehrer/die Sportlehrerin über erforderliche Aktivitäten im Sportunterricht. Der Umfang der zu übenden Spieltechniken ist im Zeitplan dargestellt (siehe Zeitplan: Fußball im Unterricht).

Sicherheitsschulung bei sportlichem Wettbewerb, organisatorische Fragen, sowie allgemeine Fußballregeln werden im Sportunterricht in der Muttersprache erklärt. Das Konzept des extracurricularen Lernprogramms „Deutsch und Fußball“ setzt auch voraus, dass gelernte sprachliche Strukturen im Sportunterricht angewendet werden (z.B. Lerner können auf Deutsch ihre Spielposition nennen, Motivationsprüche rufen usw.).

Weitere Lernmaterialien zum Thema „Fußball“

Ergänzend zu den Arbeitsblättern, Anlagen und dem Online-Kurs können weitere öffentlich zugängliche Materialien zum Thema „Deutsch und Fußball“ genutzt werden. Diese können von Deutschlehrern zur Vertiefung der erlernten Fertigkeiten bzw. für Rechercheaufträge eingesetzt werden.

Deutschlandlabor Folge 3 „Fußball“:

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/dlb/fbl.html>

Step into German: Fußball:

<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/soc/pdc/deindex.htm>

Unterrichtsmaterialien EM 2016:

<https://www.goethe.de/de/spr/mag/20770212.html>

GI Polen Dribbelmeister:

<https://www.goethe.de/ins/pl/de/spr/eng/dri.html>

Fußballvokabular auf PASCH-net:

<http://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/jus/spo/3321602.html>

83 kostenlose DaF Fußball-Arbeitsblätter:

https://de.islcollective.com/resources/search_result?Tags=Fu%C3%9Fball

GI Schweden Sport und Deutsch: <http://www.goethe.de/lrn/prj/ffb/deindex.htm>

Fußballmuseum in Deutschland: <https://www.fussballmuseum.de/>

Autorenteam

Teamleitung: Julia Blinowa, Sprachlernzentrum Samara, Partner des Goethe-Instituts

Extracurriculares Lernprogramm:

Natalja Urywtschikowa, Institut für Entwicklung der Bildung Jaroslavl

Materialien für den Präsenzunterricht:

Ekaterina Dshenkowa, Sprachlernzentrum Wolgograd, Partner des Goethe-Instituts

Marina Pensina, Sprachlernzentrum Samara, Partner des Goethe-Instituts

Gutachterinnen der Präsenzmaterialeien:

7



Goethe-Institut e.V. Leninskij Prospekt 95a 119313 Moskau
Julia Maximowa, Goethe-Institut Moskau
Julia Müller, Goethe-Institut Moskau
Elena Puchowa, Gymnasium Nr. 14 Wolgograd
Marina Gawrikowa, Schule Nr. 88 Wolgograd

Online-Kurs:

Julia Blinowa, Sprachlernzentrum Samara, Partner des Goethe-Instituts
Olessja Tjutjunowa, Sprachlernzentrum Wolgograd, Partner des Goethe-Instituts

Gutachterin des Online-Kurses:

Valeria Kolodina, Goethe-Institut Nowosibirsk

Design der Arbeitsmaterialien:

Jurij Pensin, Design-Büro Samara

Muttersprachliche Unterstützung:

Markus Niedobitek, Goethe-Institut Moskau